



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

[...]

[...]

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 10 april 2008 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend tegen de MIVB omwille van het verspreiden van een eentalig Nederlands bericht aan het publiek in Brussel.

De klager bezorgde ons, ter staving van zijn klacht, een kopie van het bewuste bericht.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u (vertaling):

" [...] De MIVB meldt mij dat de huis-aan-huis verspreide berichten waarmee de bewoners geïnformeerd werden over de werken voor de heraanleg van de openbare weg, steeds tweetalig zijn. Normaal gezien wordt het bericht recto-verso op een A4-blad afgedrukt, waarbij één zijde voor het Frans en de andere zijde voor het Nederlands bestemd is. De tekst van het bericht voor de heraanleg van de Terkamerenlaan was echter langer dan gewoonlijk; de mededeling in één enkele taal nam al een recto-versopagina in beslag. Bijgevolg was het bericht in beide talen dan ook op twee afzonderlijke bladen gesteld.

De verspreiding van de huis-aan-huisberichten wordt aan een externe firma toevertrouwd. De bestelling aan deze firma aangaande de verspreiding vermeldt de documenten in beide talen. Na de verspreiding van de huis-aan-huisberichten, die plaatsvond van 3 tot 5 september 2007, hebben enkele bewoners ons gemeld dat de informatie hen enkel in het Nederlands bereikt had. De MIVB heeft onmiddellijk de betreffende firma gecontacteerd en heeft zo snel mogelijk een nieuwe verspreiding van de huis-aan-huisberichten gevraagd.

Op 7 september 2007 heeft de MIVB een controle uitgevoerd door een peiling ter plaatse, namelijk door aan een vijftigtal deuren in verschillende straten te gaan bellen. Het aantal mensen dat het document in beide talen had gezien was van dien aard dat de MIVB er zich van kon verzekeren dat het bericht wel degelijk in het Frans en het Nederlands verspreid was geweest. [...]"

*

* *

Het betreffende document van de MIVB dat huis-aan-huis verspreid werd, is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Bij toepassing van artikel 32, §1, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat meer bepaald verwijst naar artikel 40 van de SWT, stellen de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de berichten en mededelingen die zij aan het publiek richten, in het Nederlands en het Frans.

De firma die instond voor de verspreiding van de berichten voor rekening van de MIVB is een private medewerker van deze laatste.

In navolging van artikel 50 van de SWT ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van deze gecoördineerde wetten.

In voorliggend geval erkent de MIVB geïnformeerd geweest te zijn over de eentaligheid van sommige berichten die tussen 3 en 5 september 2007 verspreid werden.

De MIVB verklaart gereageerd te hebben door onmiddellijk te laten overgaan tot een tweede verspreiding, die op 7 september 2007 gevolgd werd door een peiling om de tweetaligheid van het bericht te controleren.

De klacht werd daarentegen pas op 5 december 2007 ingediend.

De VCT is derhalve van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond, doch achterhaald is.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS